



伝統的な漆農業において、漆掻きの職人たちは初夏から秋頃までをかけて、ウルシの木から「うるし」の原料を採取する。

——六月、漆掻き職人たちは山の神に手を合わせ、作業の無事と豊作を願い、ウルシの幹に傷を入れる。

夏の初めの頃には、切れ込みを入れても、樹液は少ししか出てこない。しかし何度も作業を繰り返して、夏の盛り頃の頃にもなると、大量の樹液がウルシの木から溢れ出る。ウルシは落葉樹林なので秋には紅葉する。やがて採取シーズンの終わり、樹液の枯れたウルシの木は切り倒される。

伝統的な「瀬（セシメ）」と呼ばれる方法においては、切り倒した木の枝を集めて、枝の先からもう一つの枝が採られた。これは仕事の少なかつた冬場の内職のようなもので、取れ高が少なくことから毎年かならず行われるというものではなく、漆産業が低迷している近年では特に「セシメ」まで行われるケースは珍しい。セシメで取れた漆は「瀬（セシメ）」と呼ばれ粘度が高く素材としても別に取り扱われる。

ウルシの木は樹液を採られ切り倒されるが、根は死んでいない。翌年には葉（ひこばえ）が伸びて再生する。そしてまたうるしが採れるほどの木に成長するには、それから一〇年以上の歳月を要するのである。



URUSHI PROJECT 2024

ウルシの木とオストラネーニエ

06.04 (Tue) - 06.09 (Sun) 12:00-17:00

嵯峨美術大学 | アートスペース嵯峨

Artist talk: "越文化的創作活動"

06.04 / 16:00-18:00 本館第二演習室



《Urushi Lacquered Urushi Wood》2021 -

消費者主義社会に破綻が見えてきて、このままでは地球資源が保たないというこがよいよいわかつてきた今日、一説によればわたしたちは、一九七〇年頃はまだ消費の速度を落とさなければならぬ。森という生命に寄りわたしたちの現代は、過去の生活様式に未来の社会構造のヒントを求めようようになってきている。

伝統的な漆農業において、ウルシの木からは樹液の最後の一滴までが搾り採られるが、後にまた木が再生するように、木そのものを最後まで抹消してしまわない。森という生命に寄りわたしたちの現代は、過去の生活様式に、なにか今後のわたしたちの社会を考えるための、ヒントが隠されているのではないだろうか。

漆掻きシーズンの終わり、樹液を搾り取られたウルシの木の枝は破棄される。この木の枝に、加工品としての「漆」を塗って作品としたのが《漆塗りのウルシの枝》(二〇二二)である。

また、この作品の発展形として現在制作中であるのが《漆塗りのウルシの木》である。「うるしプロジェクト」では二〇二一年より、京都府福知山市で漆掻きの取材を行ってきた。作品《漆塗りのウルシの木》は、この間に撮影を続け、二〇二二年末に伐採されたウルシ



【1】ひこばえ・樹木の切り株や根元から生えてくる若芽



URUSHI PROJECT

石井潤一郎 (project design) ☎ 08091656464

おーなりりゅうじ (urushi production)

梶原瑞生 (video edit)

主催: ciel bleu project Vol. 1 (岩崎陽子) / 協力: KIKI gallery



KYOTO SAGA UNIVERSITY OF ARTS

学校法人 大覚寺学園

嵯峨美術大学 嵯峨美術短期大学

〒616-8362 京都市右京区嵯峨五島町1番地



《漆塗りのウルシの枝》2021 / © URUSHI PROJECT

——なぜ無意味なのか？
 の木に、漆を塗って保存(作品化)するものである。この制作は一〇年をかけて行うことが計画されている。
 ウルシの木に漆を塗る。それは一見すると、とても無意味なことのように見える。

——なぜ無意味なのか？

それは「漆は美しさを助長する、高級なものへと昇華するために使われる」といった、一般認識が存在するからではないだろうか。
 「見慣れたもの」を「見知らぬもの」に変えるのは、アートのひとつの作用である。言葉は使い続けると日常化し、やがて意味が滑り落ち、「自動機械化」してしまう。これを指し、古代ギリシャ人は「ドクサ」と呼んだ。「漆は美しさを助長する、高級なものへと昇華する」という思考が凝結すると、素材に対するイメージは「ドクサ化」する。わたしたちは実物を見る前から「漆」美(あるいは美しいものに塗られている)という思い込みを、無自覚なままに作り上げてはいないだろうか。
 一方で、ロシア・アヴァンギャルドのシクロフスキーらによって確立された概念「オストラネーニエ(異化作用)」とは、ものを再・非日常化させることを指す。
 作品《漆塗りのウルシの木》は、原材料としての「うるし」を抽出され、本来は破棄されるはずであった「ウルシの木」に、人が手を加えて精製し、高価な素材となつた「漆」を塗料として使用するということである。無意味なもの、飾り立てても仕方のないものに高級塗料を使用する意味とは？ ましてやそれが、素材を抽出した原材料であるとするれば？ 行為は必然、「ウルシ」からうるしを抽出する意味に働かかける。人はなぜ手間をかけて「ウルシ」から「うるし」を抽出するのか？
 当然だが、一本のウルシの木を「漆」で完全に保護するには、その木から採れたうしだけで底底賄いきれない。これは、一個人の消費するエネルギー量が、必ずしもその個人が生産するエネルギー量とは一致しない、資本主義経済の中で消費者生活を送る、わたしたちの姿にも似る。
 作品《漆塗りのウルシの木》は、自己に対する漆黒の問いと矛盾を内包しながら、物質社会の価値転換を思考するプロジェクトのアイコンとして機能するのである。

In traditional lacquer harvesting, urushi-kaki (漆掻き) or lacquer tappers collect the raw material for "urushi" (うるし) from the urushi (ウルシ) trees from early summer to fall.

—In June, the lacquer tappers put their hands together to pray to the mountain gods for a safe and good harvest and cut notches in the trunks of the urushi trees.

At the beginning of the summer, only a little sap comes out when the cuts are made. However, after repeated scores, large amounts of sap overflow from the trees by the height of the summer. The urushi trees are deciduous and their leaves turn red in the fall. Eventually, at the end of the extraction season, the dead trees are cut down.

According to the traditional "seshime" method, cut tree branches were collected and lacquer was extracted from the tips of these branches as well. This was more of a side job during the off-season in the winter and barely done each year due to the small amount it yielded. In recent years, it is rare to see "seshime" when the lacquer industry has been economically slower. The lacquer obtained from the seshime process is called "seshime urushi," (seshime lacquer) which has a high viscosity and is treated separately as a material.

The urushi tree is cut down for its sap, but its roots are not dead. Sprouts (芽) grow and regenerate in the next year. It will take more than ten years for the tree to grow into a mature form from which urushi can be harvested again.



Young sprouts that grow from tree stumps and roots

Today, with the collapse of our consumerist society on the horizon and the realization that our planet's resources are not sustainable at our current rate, one theory suggests that we must slow down our consumption rate to what it was in the 1970s. In other words, in our modern age, we are increasingly looking toward our past lifestyles for clues to our future social structures.

At the end of the lacquering season, the branches of the urushi tree are discarded after the sap has been wrung out. These branches were then coated with "urushi" as processed goods and made into a work of art titled, «**Urushi Lacquered Urushi Branches**» (2021).

Additionally, «**Urushi Lacquered Urushi Wood**» is currently being produced as an extension of this work. Since 2021, the Urushi Project team has been filming lacquer tapping in Fukuchiyama City in Kyoto Prefecture. After being filmed and cut down at the end of the 2021

season, the piece «**Urushi Lacquered Urushi Wood**» aims to preserve the tree as a work of art. Additionally, the production process is planned to take 10 years.

Urushi (sap) on urushi (tree). At first glance, it seems very meaningless.

—Why is it meaningless?

Perhaps because there is a general perception that "urushi



«Urushi Lacquered Urushi Branches» 2021

promotes (an object's) beauty and refines its luxury".

One of art's functions is to transform the "familiar" into the "unfamiliar". Words become routine with continued use, their meaning eventually slipping away and becoming "auto-mechanized". The ancient Greeks called this "Doxa". When the thought (or assumption) that "urushi promotes beauty and elevates luxury" is entrenched, the image of the material becomes "doxa-ized". Even before we see the real thing, we have unconsciously (and unknowingly) created the idea that "lacquer = beauty (or coated in something beautiful)".

On the other hand, the concept of "ostranenie" (defamiliarization) established by Viktor Borisovich Shklovsky and others in the Russian avant-garde, refers to the re-normalization and de-normalization of things.

«Urushi Lacquered Urushi Wood» is about using urushi as paint, which is an expensive material refined by human hands, on "urushi wood" from which "urushi lacquer" as a raw material is extracted and then discarded.



URUSHI PROJECT 2024

Urushi trees and Ostranenie

06.04 (Tue) - 06.09 (Sun) 12:00-17:00
Kyoto Saga University of Arts | Art space Saga

Artist talk: "Transcultural Activities"
06.04 / 16:00-18:00 Honkan dai 2 enshū-shitsu



«Urushi Lacquered Urushi Wood» 2021 -

URUSHI PROJECT



Jun'ichiro ISHII (project design) ☎ 08091656464
Ryuji Onari (urushi production)
Mizuki Kajihara (video edit)

Organized by ciel bleu project Vol. 1 (Yoko Iwasaki) / Supported by KIKA gallery



学校法人 大覚寺学園

嵯峨美術大学 嵯峨美術短期大学

1 Gotoh-cho, Saga, Ukyo-ku, Kyoto 616-8362

What is the meaning of using such high-grade paint for something meaningless, something that is not worth decorating? Moreover, what if that "paint" is raw material extracted from another raw material? The emphasis lies in the significance of harvesting urushi from urushi trees. Why do people take the trouble to extract "urushi" from "urushi"?

Of course, the amount of lacquer needed to completely preserve an urushi tree with "urushi" is far from sufficient. This is similar to our consumer lifestyle in the capitalist economy, where the amount of energy consumed by an individual does not necessarily match the amount of energy produced by them.

«Urushi Lacquered Urushi Wood» functions as an icon of the Urushi Project, contemplating the changes of values in a materialistic society with questions and contradictions about oneself—inquiries that swirl endlessly in an urushi-colored black hole.